

Resume

Ying Cao, born in 1984, a **native Chinese Simplified translator, 15 years translation experience, about 5 years proofreading and three years MTPE experience.**

Proz. Profile: <http://www.proz.com/profile/1911323>

SmartCAT profile: <https://www.smartcat.ai/marketplace/user/cao-ying>

Upwork profile: <https://www.upwork.com/freelancers/~01be3c044ee0533521>

Time Zone: GMT+8

Skype: joy.ying19

E-mail: jessiecao88@163.com

Education:

Bachelor's Degree at English Major from Heilongjiang University, China

Graduation Year: 2006

Certificates:

DipTransloLET: Awarded by the Chartered Institute of Linguists (member of CIOL not renewed)
CATTI (China Accreditation Test for Translators and Interpreters), Level III
Certificate of Foreign Language Test for Title of Technical Position
Pro-Certificate as a Professional Translator

Work Experience:

1. **15 Years Work Experience as a Translator with 600 Million Words Translation** ([Trados 2021](#), [memoQ](#), [Memsources](#), [Wordfast](#), [Wordbee](#))
2. **Certified translator in China (with translator qualification certificate and stamp)**

Language Pairs & Rates:

English-Chinese Simplified (Mandarin) translation: USD/Euro/GBP 0.04-0.05 per word;

English-Chinese Simplified (Mandarin) proofreading: USD/Euro/GBP 0.025 per word;

Chinese Simplified (Mandarin) -English translation: USD/Euro/GBP 0.04 per word;

Certified translation: USD/Euro/GBP 20.00-40.00 each page (Depending on words count each page).

My hourly rate for proofreading is USD/Euro/GBP 25.00.

English-Chinese Simplified (Mandarin) MTPE: USD/Euro/GBP 0.03-0.04 per word

References:

1. Oliver Rodway, Oliver, Email: oliverrodway@hotmail.co.uk
2. ICON Language Services, HyeRim Kim, Email: Hyerim.Kim@iconplc.com TEL: +82-2-520-5283
3. Lisan India, Nayab, info@lisanindia.com TEL: +919899361633

Typical big translation projects:

I started legal translation from year 2010, IT user interface translation from year 2016, websites/app content translation from 2016, and medical translation from

year 2017.

I have about 3 years MTPE experience

Medical translation (From Year 2017 up to now, about 40,000 words each month for one client):

CIOMS reports, clinical trial reports, medical records, disease questionnaires/scales
Translated clinical trial file.

IT & Software:

Translated more than 1,000,000 words from English to Chinese Simplified for various software and products, including products UI (User Interface) files, strings, Microsoft Office (Including Word, Excel, PowerPoint, OneNote), Outlook 2013, Skype for Business, Cisco Jabber for Windows Setup Guide, Cisco Jabber for Windows User Guide, Cisco Unified Communications Manager (CUCM), SOLIDWORKS® Visualization, SAP and MES.

E-learning courses text translation for automobile companies and banks, about 800,000 words;

Website user interface language translation

English to Chinese translation for Bayer QMS **website** about 200,000 words;

Tourism websites and marketing files

1. <https://www.visitsaudi.com/zh> Saudi Arabia travel site (Created by Time Out Saudi and ITP Media Group on behalf of Saudi Tourism Authority) translation, including road travel sites, food and culture, nature, fashion and others, long term cooperation, including Harees (jareesh), Zurbian, Masabeeb and others, two months English to Chinese
2. <https://goturkiye.com/> website translation (website of Turkish National Tourism Authority) for half a year English to Chinese
3. Online Republic Car Rental website translation (New Zealand) for several years English to Chinese
4. Video text translation for publicity of scenic spots in Yulin, Shaanxi from Chinese to English
5. <https://www.sands.org.uk/zh-hans/weinintigongzhichi> (The whole website translation)
6. NEOM, Saudi Arabia program text translation

Material Safety Data Sheets

Translated many MSDSs for one client for several years.

Human Resources Management

HR management app translation for several years.

Culinary translation:

1. VizEat.com, English to Chinese Simplified translation, long term cooperation
2. ION Orchard deals and islandwide promotions from fashion and accessories, beauty and other food treats, long term cooperation
3. IAD Dulles Concessions Food and Beverage Translations Base March 2022 SW Edit.docx; DCA Language Translation – Retail; DCA Language Translation – Dining; IAD Dulles Concessions Retail Translations Base
4. Other marketing texts for food and drink companies, including Miles tea and coffee, Lavender & co, Grown Up Marshmallows, Harry's Cider, Newton House Gin, Orchard Pig, and others

Vehicle industry

Translated official files compiled by Vehicle Emission Control Center (VECC) of MEP since 2014 Year, the files include relevant laws and regulations, vehicle emission standards, Limits and measurement methods for exhaust pollutants from marine engines (CHINAL, II), ECE regulations, Limits and Measurement Methods for Exhaust Pollutants from Diesel Engines of Non-Road Mobile Machinery (China Non-Road IV), Technical Introduction of Non-Road Stage IV, and tables for vehicle manufacturers to fill, and so on. There are more than 200,000 words English to Chinese translation and vice versa for this field.

Translated more than 150,000 words group training course files from English to Chinese Simplified for Shanghai Yanfeng Automotive Trim Systems Co, Ltd.

National Standard (GB/T 15097-2008) Limits and measurement methods for exhaust pollutants from marine engines, 30,000 words, English-Chinese Simplified;
Limits and measurement methods for exhaust pollutants from compression ignition and gas fuelled positive ignition engines of vehicles (CHINA VI), 200,000 Chinese characters translated into English

Mobile solutions

Worked with the world's leading consulting companies, offering translation services in various business fields.

In just 5 days, we translated official documents adding up to approximately 200,000 words from English to Chinese Simplified for a major international mobile solutions company-----HUAWEI

Legal and certificates translation:

Contracts and agreements translation, financial reports, audit reports, banking statements, driving license, passport, ID card translations from Chinese to English

Patents Chinese to English translation:

A safety test box for battery pack; A manufacturing method of electrochemical active material; A dispersion-mixing drying equipment; A manufacturing method for pole

piece used for rapid test of lithium ion battery active materials; Lithium-Ion battery formation treatment method; Battery with a uniform-temperature heat transfer structure; a ball-milling rotary furnace feeding by slurry spraying system and its application; A ball-milling rotary furnace; An ultrasonic container used for cleaning the shell of battery; A Sharing Method of Maintaining Multimedia Information Real-time Display on an Intelligent Terminal; Written Verdict for Announcement of Invalidation on No. XXXX Trademark; A Massage Mechanism and Its Massager; Invalidation Claim Application Examination Decision; Administrative Judgment of Beijing Intellectual Property Court

Reference Letters provided by clients:



info@parole-prijevod.hr
+385 91 27 27 102

12 November 2015

To Whom It May Concern:

I highly recommend Ms. Jessie Cao as translator for the language combination Chinese and English. We work together around one year from now on different translation projects and I have to say that I am very satisfied with our collaboration on written translations from English into Traditional and Simplified Chinese. She translated for my company about 40 documents of different content, about 15,000 words.

She is very committed in her work, very precise, organised, reliable and computer literate. She is flexible, quick and willing to work on any translation project that is assigned to her.

I can without hesitation recommend Ms. Jessie Cao for any translating job or any position that requires in-depth knowledge of English and Chinese.

Please do not hesitate to contact me should you have any questions or require additional information.

Sincerely,

Vida Papić
Owner of translation company Parole prijevodi
IV. Maksimirsko naselje 30, Zagreb (Croatia)
VAT no. HR39198981405
Cell.: + 385 91 2727 102
E-mail: info@parole-prijevod.hr

 **PAROLE**
prijevodi i poduke
VI. Vida Papić
4. maksimirsko naselje 30, Zagreb
OIB: 39198981405



March 29, 2016

To Whom It May Concern

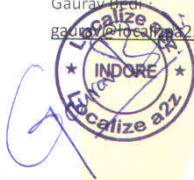
I recommend **Ms. Jessie Cao** (FY Trans <fanyi0431@163.com>) as a translator for the language pair English to Chinese Simplified & Chinese Traditional.

We have cooperated with her from last 1 years with many translation projects, she has translated approx 70000 words for us, she always delivers the project on time with good quality. We would definitely continue working with her in near future.

Please do not hesitate to contact me should you have any questions or require additional information.

Sincerely,

Gaurav Bedi
gaurav@localizea2z.com





Salvador, Bahia, Brazil, 11-4-2016

To Whom It May Concern:

I highly recommend Ms. Cao Ying (*Jessie Ying*) as translator for the language combinations English-Chinese and vice versa. She has collaborated on several translation projects over the last years, with a word count of around 60.000 words. We would attribute reliability and accuracy to her performance, and hope to continue to work with her.

Please do not hesitate to contact me should you have any questions or require additional information.

Best regards,



Barend Doorakkers

S4U Languages Salvador / Sao Paulo

Salvador BA (+55) 71 99369 8530, São Paulo SP (+55) 11 97283-1027

info@s4ulanguages.com

www.s4ulanguages.com

Language training and Translations - Tailor made courses - Best Cost x Benefit x Flexibility All Rights Reserved. Privacy policy applies. Tradugões e ensino de idiomas. Aprendizado sob medida - Melhor custo x benefício x flexibilidade Todos os direitos reservados. Política de Privacidade aplicável. Idiomas y Traducciones - Cursos hechos a medida - Mejor Costo x Beneficio x Flexibilidad Todos los Derechos Reservados. RMC Comercio e Serviços Ltda. Política de Privacidade se aplica Übersetzungen & Sprachkurse - Maßgeschneiderte Kurse - Best-Preis x Vorteile x Flexibilität Urheberrechtlich geschützt. Alle Rechte vorbehalten. Geltende Datenschutz-Erklärung अनुवाद & भाषा कक्षाएं - विशेष प्रयोजनार्थ पाठ्यक्रम - उत्तम मूल्य x लाभ x लचीलापन - सर्वाधिकार सुरक्षित. गोपनीयता नीति लागू Переводы & Языковые курсы - Индивидуальные учебные программы - Лучшая цена x Эффективность x Гибкость Авторские права. Все права защищены. Политика конфиденциальности 翻译服务 & 语言课程 - 最实惠 x 最佳效益 x 灵活性 版权所有, 著作权人保留一切权利。隐私政策适用

APPLICATION FOR ADMISSION AS A MEMBER OF THE
CHARTERED INSTITUTE OF LINGUISTS

REFERENCE FORM

Private and Confidential

Name of Applicant: Ying Cao
Name of Referee: Tural Afandi
Institution or Firm: Genius Group
Position held by Referee: Managing Director

1. How long have you known the applicant, and in what capacity?

Chinese Translator to Genius Group since 12.11.2015

2. What is your knowledge of the applicant's professional competence as a linguist? It would be helpful if you could describe written and oral skills separately.

Languages: English

Ms Ying Cao has proved to be a very competent and reliable translator and we consider her our great asset as a Chinese translator. She always delivers flowless and high quality translations. She never missed our deadline. Her communication skills both written and oral in English is great, she replies to emails always pretty quickly and is always available to follow-up and project related questions.

3. Additional comments (optional).

We highly recommend Ms Ying Cao as a professional linguist to any other organisation which prefers to work with reliable and honest partners and collaborators.

Date: 27.10.2017

Signature: *T. Afandi*